



Our Lady of Guadalupe Church

CATHOLIC DIOCESE OF AUSTIN

111 W Rio Grande St Taylor, TX 76574

www.NSDGuadalupe.org

Contact us

Parish Office: (512) 365-2380	e-mail: Nsdguadalupe@att.net
Fax: (512) 365-1733	Facebook: Ourlady Guadalupe
REd Office: (512) 948-8996	e-mail: NSDGBulletin@att.net

Office Hours

Tuesday to Friday / Martes a Viernes: 12:00pm - 6:00pm

Saturday, Sunday, Monday: Closed

Sabado, Domingo, Lunes: Cerrado

Staff

Rev. Alberto J. Borruel, <i>Pastor</i>	ajborruel.pastor@gmail.com
Rev. Mr. Alfredo Torres, <i>Deacon</i>	NSDGuadalupe@att.net
Mrs. Aurora Rivera, <i>Receptionist</i>	NSDGuadalupe@att.net
Mrs. Carmela Martínez, <i>Bookkeeper</i>	NSDGClerk@att.net
Mrs. Carmelita Gonzales, <i>Director</i>	NSDGBulletin@att.net
of RED & <i>Bulletin Editor</i>	NSDGBulletin@att.net
Mr. Mike Morales, <i>Custodian</i>	NSDGuadalupe@att.net
Mr. Larry Canales, <i>Custodian</i>	NSDGuadalupe@att.net

Weekly Report

Reporte Semanal de Ingresos

Mass/Misa	Attendance	Amount
Vigil Mass 5:30pm	49	676.00
Misa Dominical 8:00am	189	1,487.80
Sunday Mass 10:30am	103	1,374.60
Misa Dominical 1:00pm	178	1,030.46
Mailed In		25.00
Special Mass		
Building Fund		
Total income:		4,593.86
Amount Needed per Week:		6,500.00
ABOVE/(BELOW) Weekly Budget:		(1,906.14)
Total Income since 07-01-2019:		
Amount Needed 6,500 x 17 Week(s):		110,500.00
Total Sunday Collections to Date:		83,365.87
Difference Year-to-Date: ABOVE/(BELOW):		(27,134.13)
Other Donations: Chicken Fried Chicken Fundraiser		
Second Collection		

Thirty-First Sunday in Ordinary Time Mass Intentions for the week of November 3, 2019

Sat 5:30pm Vigil Mass (Eng.)

†Alma García

†Thomas Vega

Blessings for Jessica Bass

Sun 8:00am November 3rd Thirty-First Sunday in Ordinary Time

Misa (Esp.)

†Rogelio Espinoza

†Guadalupe Martínez

†Nicolás Martínez

†Narcisa Rubio

†María López Muñoz

†Bertha López

Cumpleaños: José Martin Gálvez

10:30am Mass (Eng.) - Pro Populo

†John Trevino

†Patsy Trevino

Birthday Blessings: Steven Chavana

1:00pm

Misa (Esp.)

†Rafaela Sánchez

†Baldo Orozco

†Antonio Lizardo

†Porfiria González

†Narcisa Rubio

Monday

November 4: Saint Charles Borromeo

Rom 11:29-36 / Lk 14:12-14

Tuesday

November 5: Weekday

Misa Diaria (Spanish)

Rom 12:5-16b / Lk 14:15-24

Wednesday

November 6: Weekday

Rom 13:8-10 / Lk 14:25-33

Thursday

November 7: Weekday

Rom 14:7-12 / Lk 15:1-10

12:00pm

Holy Mass (*Ingles*)

12:30pm

Adoración del Santísimo Sacramento

9:00pm

Bendición del Santísimo Sacramento

Friday

November 8: Weekday

Rom 15:14-21 / Lk 16:1-8

Saturday

November 9: Dedication of the Lateran Basilica

Ez 47:1-2, 8-9, 12 / 1Cor 3:9c-11, 16-17

Jn 2:13-22

4:00pm

Confessions / *Confesiones*

Sunday Breakfast / Desayuno

Hosted this weekend by Encuentro Matrimonial. Come enjoy a delicious breakfast and fellowship. / *Organizado este fin de semana por Encuentro Matrimonial. Ven a disfrutar de un delicioso desayuno y compañerismo.*



Thank you to all who came out to help clean-up the cemetery grounds. / *Gracias a todos los que vinieron a ayudar a limpiar los terrenos del cementerio.*

Día de los Fieles Difuntos All Souls Day

Por favor, recoja las fotos de sus seres queridos el jueves 21 de noviembre.
Please pick up the pictures by Thursday, November 21st.

46 Rosaries Oct 28 - Dec 12. @ 6pm

Contact Raymond or Emily Salazar to sign-up.

Comuníquese con Raymond o Emily Salazar para inscribirse.
(512)925-1600

Nov 7 - CRHP - @ Sr.

Beba's in Granger

Nov 8 - Sylvia Treviño - Grotto

Nov 14 - Yolanda Camarillo (512)844-6708

Dec 1 - Marisela Ramírez (512)457-9604

Dec 12 - Guadalupeanas-procesión



Immaculate Conception Mass

Monday, December 9, 2019
5:30pm Mass in English

Misa de La Inmaculada Concepción

Lunes, 9 de diciembre 2019
7:30pm Misa en español

ADVENT BEGINS

On Sunday, December 1, 2019

Advent Penance Service

Thursday, Dec. 19th 7pm

Servicio Penitencia de Adviento

Jueves, 19 de diciembre 7pm



Hamburger Fundraiser for REd Middle & High School Retreats

November 10th in the Parish Hall. 9am - 3pm
Tickets are \$8 each - Hamburger, Fries & drink. Parents please plan to help!

Una recaudación de fondos de
hamburguesas para retiros de estudiantes
REd - 10 de noviembre en el Salón
Parroquial. 9am - 3pm. Los boletos cuestan
\$ 8 cada uno: hamburguesa, papas fritas y
bebida. Padres por favor planeen ayudar!



DCYC 2020 JAN 31- FEB 2

Open for High School Students

Interested youth, please contact the REd office to register (512)365-2380; nsdgred@att.net visit www.austindiocese.org/dcy for more information about the weekend.

Deadline to register is December 6, 2019

Thanksgiving Holiday - The Parish office will be open Monday, Nov. 25th and Tuesday, Nov. 26th and closed Wednesday, Nov. 27th through Friday Nov. 29th. / *La oficina de la parroquia estará abierta el lunes 25 de noviembre y el martes 26 de noviembre y cerrará el miércoles 27 de noviembre al viernes 29 de noviembre.*

No Ministry Days / Días en que no Habrá Ministerio:

- 11/24-12/1 Thanksgiving Holiday
Festividades del Día de Dar Gracias
- 12/9 Feast of the Immaculate Conception /
La Inmaculada Concepcion
- 12/12 Rosary Novena and Our Lady's
Festivities/Novena Rosario y Fiesta de
Ntra. Señora
- 12/19 Advent Penance Service / Servicio
Penitencial de Adviento
- 12/22-1/5/2020 Christmas Break/Descanso
Navideño

Parish Breakfast/Desayuno Parroquial:

11/3 - Encuentro Matrimonial Mundial
11/16 - Guadalupeanas(nos)

Jamaica T-Shirts Available in the Parish Office. \$12 - \$15. Get them while they last!

Second Collection/Segunda Colecta - 11/3



Catholic Services Appeal funds will be devoted to direct ministry needs throughout the diocese

Hoy es nuestro Llamado para los Servicios Católicos diocesano. El Llamado para los Servicios Católicos nos da la oportunidad de actuar juntos como una familia diocesana: cuidando de nuestros sacerdotes activos y jubilados, ayudando a aquellos necesitados, promoviendo una cultura de vida, fomentando vocaciones religiosas y educando a nuestra juventud. Cada donación, sin importar su tamaño, es vital para el éxito del Llamado para los Servicios Católicos. Nuestro meta este año es tener una participación del 100%. Por favor done de acuerdo con sus posibilidades.



VOLUNTEER BELL RINGERS NEEDED!

Ring a bell...help change a life

Our Lady of Guadalupe has scheduled Saturday **November 30th** to ring the bells for the Taylor Community Red Kettle Campaign for the Salvation Army. **8am - 8pm.** Gather your ministry and or family and pick a time to ring the bells. Contact the parish office (512)365-2380 / *Nuestra Señora de Guadalupe ha programado que el sábado 30 de noviembre toquen las campanas de la Campaña de la Hervidor Rojo de la Comunidad Taylor para el Ejército de Salvación. 8am - 8pm. Reúna su ministerio y / o familia y elija un momento para tocar las campanas. Póngase en contacto con la oficina parroquial (512)365-2380 para inscribirse*

Una celebración diocesana en honor a Nuestra Señora de Guadalupe

se llevará a cabo el sábado 7 de diciembre. El evento comenzara con una procesión. Los asistentes se reunirán a las 7:30 am en la Catedral de St. Mary en Austin para anuncios y saldrán en procesión a las 8 am. La procesión terminara en la Parroquia de San Jose en Austin, donde la Misa será celebrada a las 10 am y habrá un convivio a continuación.

A diocesan celebration in honor of Our Lady of Guadalupe

will be held Dec. 7 in downtown Austin. The event will begin with a procession. Attendees will gather at 7:30 a.m. at St. Mary Cathedral in Austin for announcements and depart in procession at 8 a.m. The procession will end at San José Parish in Austin, where Mass will be celebrated at 10:30 a.m. with fellowship to follow. For more information visit www.austindiocese.org/olg-celebration.

Catholic Social Teaching: Today we hear the story of Zacchaeus, a man so interested in seeing Jesus, he gave up his dignity and climbed a tree. The people of his town saw Zacchaeus as a traitor and a cheat, but Jesus saw a man desperate for love and mercy. Zacchaeus saw in Jesus, someone who did not judge him and saw only his best and truest self. How do we see others? Do we see as God sees? Do we see the full dignity of every person as beloved of God and treat them with that dignity? What can we do this week to see people differently?

/ Hoy escuchamos la historia de Zaqueo, un hombre tan interesado en ver a Jesús que renuncia a su dignidad y se sube a un árbol. La gente de su pueblo ve a Zaqueo como un traidor y un tramposo, pero Jesús ve en él a un hombre desesperado por amor y misericordia. Zaqueo vio en Jesús a alguien que no lo juzgaba y veía sólo lo mejor y verdadero de su ser. ¿Vemos como Dios ve? ¿Vemos la dignidad completa de cada persona como amada de Dios y tratamos a todos con tal dignidad? ¿Qué podemos hacer esta semana para ver a la gente de manera diferente?

Gospel Weeklies

Pflaum FAITH FORMATION PROGRAM
Parents of children in grades 1 - 9 you may find resources for the Pflaum Faith Formation Program that we are using this year for Religious Education. @ www.pflaumweeklies.com. Parents you are encouraged to read the Gospel Weeklies magazines that your children will receive in their "100% Catholic" bag & folder each week. The students will be learning about the upcoming Sunday Gospel each week during class.

Grades 1 - we are using "Promise"

Grades 2 - 4 we are using "Good News"

Grades 5 - 6 we are using "Venture"

Grades 7 - 9 we are using "Visions"

Interested in becoming Catholic? RCIA is open for persons, over the age of 7, who are seeking to know more about the Catholic faith and have not been baptized. Contact the Church office for more information (512)365-2380

¿Interesado en hacerse católico? RICA está abierto para personas mayores de 7 años que buscan saber más sobre la fe católica y no se han bautizado. Póngase en contacto con la oficina de la Iglesia para obtener más información (512) 365-2380



Adoradores del Santísimo:

Thursdays – after the 12:00pm Mass. Benediction at 9pm.

First Friday begins with Mass at 12pm followed by adoration of the

Blessed Sacrament until 9pm. *Ministries are encouraged to sign up for Eucharistic Adoration. Contact the church office to select an hour.*

Jueves: Después de la misa de mediodía. **Habrà Adoración** hasta las 9pm **con Bendición. El primer viernes comienza** con Misa a las 12pm y adoración del Santísimo Sacramento hasta las 9pm. *Se anima a los ministerios a inscribirse en la Adoración Eucarística. Póngase en contacto con la oficina de la iglesia para seleccionar una hora.*



To request a Mass Intention, Sanctuary candle remembrance, or Altar flowers in memory of; please contact the church office or drop your request and donation in the church drop box or mailbox outside the JBC. / Para solicitar una Intención de la Misa, el recuerdo de la vela del Santuario o las flores de Altar en memoria de; Comuníquese con la oficina de la iglesia o deje su solicitud y donación en el buzón de la iglesia o en el buzón de correo fuera del JBC.



Parishioners who would like to purchase flowers for the altar, for any weekend; in memory of a loved one, a birthday, an anniversary or just because, they may and are more than welcome to do so. \$150.00 is requested to cover the cost. Contact or drop off at the Parish Office. *Los feligreses que deseen comprar flores para el altar, para cualquier fin de semana; en memoria de un ser querido, un cumpleaños, un aniversario o simplemente porque pueden y son más que bienvenidos a hacerlo. Se solicita \$ 150.00 para cubrir el costo. Contacta o deja en la oficina parroquial.*

Sacraments celebrated Sacramentos celebrados en July 1, 2018 – June 30, 2019

Baptisms/Baptismos	14
First Communion/Primera Comunión	13
Confirmation/Confirmación	19
Marriages/Matrimonios	5
Deaths/Difuntos	13

Chiquitin Misionero: We invite all children ages 6-11 to the group Chiquitin Misionero. Learn how to use the bible, play games, and arts & crafts. Fridays @ 5:30pm-6:30pm JBC Rm# 117. *Invitamos a todos los niños de edades 6-11 al grupo Chiquitin Misionero. Los niños aprenden a usar la biblia, y a la vez incluimos juegos y*

manualidades. cada viernes de 5:30pm-6:30pm en el salón 117 Misioneras: (737) 224-3968

Adolescents: All adolescents ages 12-17, are invited to join every Friday 7:00pm-8:30pm, JBC Rm #115. Learn more about your faith in a more dynamic way. / *A todos los adolescentes, edades 12-17, los invitamos a participar del grupo de adolescentes cada viernes de 5:30pm-6:45pm, JBC Rm # 115. Aprende más sobre tu fe en una manera más dinámica. Misioneras: (737) 224-3968*

Young Adults: All young adults ages 18-30 we invite you to every Thursday from 7:00pm-8:30pm in the JBC Rm #115 to learn about our faith and have a little fun. / *Todos los jovenes adultos de edades 18-30, los invitamos a asistir a grupo de jóvenes cada viernes de 7:00pm-8:30pm. Estaremos aprendiendo de nuestra fe y a la vez tendremos juegos y actividades. Nos reunimos en el salón 117. Misioneras: (737) 224-3968*



Nov 1 – 3, 2019 (512)677-9963, Mike & Shani Cowart. Or visit www.austinme.org to register online.



Encuentro Matrimonial Mundial

El Encuentro Matrimonial Mundial invita a todas las parejas a vivir un fin de semana lleno de experiencias diseñadas para ayudarles a comunicarse más íntimamente el uno con el otro; con el fin de profundizar y enriquecer más su relación. Para más información comunicarse con: Roque y Carmen Lavallo 512-269-6227; Jose O. Y Arabela Valladares 512-557-5981

SUNDAY BREAKFAST



Families, Parishioners & Ministries:

Comuníquese con la oficina de la iglesia para organizar un desayuno dominical o otra forma de beneficiar a nuestra parroquia (512)365-238- fechas disponible. *Contact the Parish office to host a Sunday breakfast. (512)365-2380*
Available Dates: 11/24, 12/1, 12/8, 12/15, 12/22, 12/29, 1/5

Parish Monthly Breakfast will be hosted by:

El Desayuno Mensual Parroquial será patrocinado por:

12/9: Familia Ortiz y Flores- \$1,595.45
1/6: CRSP- Mujeres y Hombres: \$1,125.00
1/13: Knights of Columbus: \$1,165.66
1/20: Ministerios de familias: \$721.25
3/17: Familia y Amistad - \$1,422.00
3/24: Guadalupanas(nos) - \$1,551.75
3/31: Fuego Nuevo - \$1,398.55
4/28: Gloria Gonzalez, Lucy Calzada y Maria Gonzalez -
6/23: Guadalupanas(nos) -
6/30: CRSP Mujeres -
9/8: REd Parents -
9/20: CRHP Men & Women -
9/27: Guadalupanas(os) -
10/27: Fuego Nuevo
11/3: Encuentro Matrimonial -
11/17: Guadalupanas(os) -



¡Por favor devuelva los utensilios, ollas, sartenes u otros artículos de la cocina de la parroquia! ¡Es importante que TODOS los artículos se devuelvan a su lugar adecuado y TODOS los accidentes se informen a la oficina de la parroquia! Gracias
Please return Parish Kitchen utensils, pots, pans, or other items. It is important that ALL items are returned to their proper place and ALL accidents are reported to the Parish Office! Thank you!

2019

NO Meeting and Gatherings of groups and organizations

DIAS EN QUE NO HABRA Juntas y convivios de ministerios y organizaciones
Please keep in mind the following dates in which no ministerial activity should occur due to a parish event that require the active participation of all parish ministries and their members. **Do not schedule individual or group activities on:**
Favor que toma en cuenta las siguientes fechas en las que su ministerio no podrá tener su reunión habitual debido a una actividad parroquial que requiere la participación de todos los ministerios parroquiales y sus miembros(as). No planee

reunión de ministerio el:

11/24-12-1 Thanksgiving Holiday
Festivities del Día de Dar Gracias

12/4-12 Rosary Novena and Our Lady's
Festivities/Novena Rosario y Fiesta de Ntra. Señora

12/22-1/5/2020 Christmas Break/Descanso
Navideño

2nd Collection / Segunda Colecta

Nuestros Obispos diseñaron las Segundas Colectas para apoyar los trabajos de la iglesia local y también en otras partes del mundo. Ore y decida individualmente a qué proyecto(s) local y/o mundial(es) quiere ayudar y prepare su contribución. / *Our Bishops designed the Second Collections to support the works of the local American Church and other countries. I kindly encourage you to pray and decide which local and/or worldwide project(s) you would like to support and prepare your contribution*

12/8 Religiosas y Religiosos Retirados
Retired Clergy and Religious



All Sunday Bulletin ads must be e-mailed 15(fifteen) business days prior to publication date and must have the approval of the pastor before it can be printed. Bulletin ad should be short and brief and sent as you would like it to appear in the bulletin, proofread for typos or ad artwork including language(s). All Bulletin announcement can be printed up to three times within a three-month period. After which if the announcement is to continue after the three months, then it must be resubmitted. **Mass Intentions must be requested in person at the Parish Office 15(fifteen) days prior.**

Todos los anuncios del Sunday Bulletin deben enviarse por correo electrónico 15 (quince) días hábiles antes de la fecha de publicación y deben contar con la aprobación del pastor antes de que se puedan imprimir. El anuncio del boletín debe ser breve y breve y debe enviarse como desea que aparezca en el boletín, la corrección de errores tipográficos o la ilustración del anuncio, incluidos los idiomas. Todos los anuncios del boletín se pueden imprimir hasta tres veces en un

período de tres meses. Después de lo cual, si el anuncio debe continuar después de los tres meses, debe volver a enviarse.

Las intenciones masivas deben solicitarse en persona en la oficina parroquial 15 (quince) días antes. NSDGBulletin@att.net

Stewardship / Administracion

Please take unsettled Babies, crying, upset, or loud babies to the vestibule until they calm down. *Lleve al vestíbulo a Bebés que lloran están enojados o gritan.*

Please handle hymnals, misalettes, and church property as yours. *Trate los himnarios, misalitos y la propiedad de la iglesia como si fuera su propiedad.*

If you need a kneeler during certain parts of the Mass, please treat them with care so that noise doesn't interrupt prayer. *Si necesita un reclinatorio en algunas partes de la Misa, por favor trátelos con cuidado para no interrumpir la oración con ruido.*



OLG CEMETERY PLOTS

Reminder, no new plots will be sold until further notice. For more information please contact the church office. / Recordatorio, no se venderán nuevas parcelas de cementerio hasta nuevo aviso. Para obtener mas información, póngase en contacto con la oficina de la iglesia. **(512)365-2380**

Funeral Arrangements

Arrangements must be made with the Funeral Home Director and they will contact the Parish Office to organize loved one's funeral plans.

Se deben hacer arreglos con el director de la funeraria y se comunicarán con la oficina parroquial para organizar los planes funerarios de su ser querido.

Liturgy Notes / Notas Litúrgicas:

Sing during Mass without fear. The Lord loves your voice! Cante sin miedo durante la Misa, al Señor le encanta su voz.

Major Celebrations at Our Lady are always bilingual. This is normally announced in the bulletin a week prior. / Celebraciones mayores en nuestra parroquia son bilingües. Regularmente esto es anunciado en el Boletín Dominical una semana antes del evento.

Offerings—Ofrendas

Please have your offering prepared before coming to Mass. After the prayers of the

faithful, walk in procession towards the altar and place your offering in the basket. Your offering is as important as you offer yourself and your heart to the Lord.

Prepare su ofrenda durante las Oraciones de los Fieles. Camine en Procesión hacia el Altar. ¡La ofrenda que deposita en la canasta es tan importante como la ofrenda del corazón que deja en el Altar del Señor!

Holy Communion—Sagrada Comunión

After all servers have received communion, assembly will stand and line up in silence for the Communion Procession: The Body of Christ may be received in the hand, or on the tongue. Those who will not receive, please come up for a blessing with arms crossed. When walking towards the cups that contain the Precious Blood, All stop, bow and proceed to their pews for praise and thanksgiving.

Procesión de la Comunión

Después de que los servidores reciban la comunión, la asamblea se pondrá de pie para participar en la Procesión de la Comunión: El Cuerpo de Cristo se puede recibir en la mano (izquierda), en la lengua, o de rodillas. Los que no lo recibirán, acérquense con los brazos cruzados y el Ministro les bendecirá. Cuando camine hacia las copas que contienen la Sangre Preciosa de-téngase, haga una inclinación y regrese a su asiento para alabar al Señor y agradecerle.

Disabled individuals — Discapacitados(os)

The first pew on the side of the Blessed Sacrament is reserved for our disabled brothers and sisters. Persons on wheelchairs are welcome to occupy their place in front of the first pew on the side of the Blessed Sacrament.

La primera banca del lado del Santísimo Sacramento está reservada para nuestras hermanas y hermanos discapacitados. Las personas que usan silla de ruedas están invitadas a ocupar su lugar enfrente de la primera banca del lado del Santísimo.

Baptisms, Weddings, Wedding Anniversaries, Quinceañeras & Presentations:

Current requirements and policy are under review and changes will be made. Please contact the Parish Office for more information.

Bautismos y Bodas,
Aniversarios, Quinceañeras y
Presentaciones de tres Años:

Se esta revisando los requisitos y reglas al momento favor de comunicarse con la Oficina Parroquial para más información.



Six months before the day of Baptism. Preparation classes must be attended by parents and sponsors.

Seis meses antes del día del bautismo. Las clases de preparación deben ser atendidas por padres y patrocinadores.



Twelve months before wedding date. Must meet with the Pastor before setting the wedding date.

Doce meses antes de la fecha de la boda. Debe reunirse con el pastor antes de establecer la fecha de la boda.

Wedding Anniversary Mass Celebrations

Three months before ceremony.

Aniversarios Matrimoniales: Tres meses antes de la ceremonia.

Quinceañera

Must be planned one year before the ceremony, with approval of the Pastor. A minimum of two full years of Religious Education before registration. Must have received all the sacraments of initiation or currently enrolled in Religious Education and preparing for the sacraments (including Confirmation). **Please remember, here at OLG preparation for the sacraments (Baptism, First Communion, Confirmation) require a minimum of three year preparation. So please be sure to plan accordingly.**

Debe planearse un año antes de la ceremonia, con la aprobación del Pastor. Un mínimo de dos años completos de Educación Religiosa antes del registro. Debe haber recibido todos los sacramentos de iniciación o estar actualmente inscrito en Educación Religiosa y prepararse para los sacramentos (incluida la Confirmación).

Presentations of 3-year olds: Two months

Presentaciones de 3 años: Dos meses antes